

# قاموس علم النفس التحليلي

(انجليزي - عربي)

للدكتور عبدالرحمن عيسوي  
أستاذ ورئيس قسم علم النفس  
بكلية الآداب - جامعة الإسكندرية

## A

Abreaction	تصرف الإنفعال - تفرغ الشحنات الإنفعالية المكبوتة	Amnesia	نقدان الذاكرة - نسيان - فقدان القدرة على التذكر
Acting out	إخراج الإنفعال في شكل أفعال-تجسيد الإنفعالات	Anal-character	طبع شرجي
Active	نشيط - نشيط - فعال - مؤثر	Anal-erotic	شهوة شرجية - اللذة الشرجية
Actual	فعلي - حقيقي - واقعي	Anal-sadistic	المساوية الشرجية
Adaptation	توافق - تلاؤم - تكيف	Analstage	المرحلة الشرجية - مرحلة من مراحل النمو
Aetiology	علم دراسة أسباب الأمراض	Anger	غضب - ثورة
Affect	وجدان - شعور - إنفعال	Anorexia	نقدان الشهية
Affective	وجداني - إنفعالي	Anxiety	قلق - حصر
Afforent	عصب توصيل	Anxiety neurosis	عصاب الحصر - القلق النفسي
Agent	وكيل	Apathy	البلادة الإنفعالية
Aggression	عدوان - إعتداء	Aphonia	فقدان النطق - فقدان الكلام - الخرس
Agitated	هياج - توتري - متوتر	Autism	الذاتية
Agoraphobia	الخوف من الخلاء أو الخوف من الأماكن المفتوحة	Auto-erotism	شهوة ذاتية - التمتع بالذات
Aim	هدف - فرض - قصد - غاية - مقصد	Autonomous	مستقل عن الغير
Alogagnie	حب الألم - الإستمتاع بالألم	Autonomy	ذاتية
Ambivalence	تذبذب - إنتقال من طرف إلى آخر		

— B —

Behaviour	سلوك
Behaviour Therapy	العلاج السلوكي
Belly	بطنى — متعلق بالبطن — معدة
Birth	ميلاد
Bisexual	ثنائي الجنس
Body	بدن — جسد — جسم
Borderline	حدي — يقع بين الحدود — حد فاصل بين السواء والانحراف
Boredom	ملل — فقدان الاهتمام
Breast	ثدي

— C —

Catatonia	تخشي — تصليبي — تجدي
Catharsis	تنفيس انفعالي — تصريف
Causality	السيبية — العلة والمعلول
Censor	رتيب — ناتج عن الضمير
Character	خلق — طبع
Child Analysis	التحليل النفسي للطفل
Classical	كلاسيكي — تقليدي — مشهور
Claustrophobia	الخوف من الأماكن المغلقة والضيقة
Coitus	جماع — مجامعة
Collective Unconscious	اللاشعور الجمعي
Communication	اتصال
Complex	عقدة نفسية
Compulsive	إندفاعي
Concept	مفهوم — تصور
Conceptualization	تكوين المفاهيم
Condensation	تكثيف — دمج
Conflict	صراع
Confrontation	مواجهة
Conscience	ضمير

Conscious	واع — مدرك
Consciousness	وعي — حالة الوعي
Constructions	تشديد — بناء
Conversion	تحويل
Conversion Hysteria	هستيريا تحويلية
Creativity	خلق — إبداع — إبتكار

— D —

Death Instinct	غريزة الموت
Deep	عميق
Defence	دفاع
Delusion	هذيان
Dementia	عته — جنون
Dependence	اعتماد
Depersonalization	فقدان الشعور بالثخصية ، الإحساس بأن الشخص غير حقيقي
Depression	إكتئاب — كآبة — حزن — إنخفاض الروح المعنوية
Deprivation	حرمان — عدم إشباع
Depth	عمق
Derealization	الإحساس بعدم حقيقة العالم
Desexualization	فقدان الشهوة الجنسية
Despair	يأس — قنوط
Determinism	الحتمية
Development	النمو — الإرتقاء
Diagnosis	تشخيص
Direct Analysis	تحليل مباشر
Discharge	إخراج الشحنات الإنفعالية المحبوسة
Displacement	الإزاحة — نقل الإنفعال
Dissociation	تفكك — إنحلال
Dream	حلم
Dream screen	شاشة الحلم
Drive	دافع — باعث — حافز
Dynamic	دينامي — متحرك

— E —

Economic	اقتصادي
Ego	الذات الوسط
Ego Boundary	حدود الذات
Ego Defect	ضعف الذات
Ego Development	نمو الذات
Ego Function	وظيفة الذات
Ego Ideal	الذات المثلى — مثال الذات
Ego-Integrity	تكامل الذات
Elation	الشعور بالبهجة أو الغبطة أو السرور الزائد
Electra Complex	عقدة إلكترا
Elusion	شخصية وهمية
Emotion	إنفعال
Empathy	تعاطف — تقمص عاطفي
Endogamy	زواج داخلي
Endogenous	نابع من الداخل
Energy	طاقة
Enuresis	تبول لا إرادي — البوال
Environment	بيئة — محيط
Envy	حسد
Eros	إله الجنس
Erotic	شهوواني
Essentialism	الجوهرية — مذهب
Ethology	علم الأخلاق
Exhibitionism	الإستعراضية — إنحراف جنسي
Existentialism	مذهب الوجودية
Exogamy	الزواج الخارجي
Exogenous	خارجي المنبع
Externalization	عملية إخراج الإنكار عن الذات
Extraversion	الإنبساطية نبط من انماط الشخصية
— F —	
Faeces	براز

Family	أسرة — عائلة
Fantasy	وهم
Father	أب
Fear	خوف
Feminine	مؤنث
Fetish	معبود جنسي
Fiction	وهم — خيال — قصص خيالية
Fixation	جمود — تثبيت
Flight Into Health	الهروب للصحة
Flight Into Illness	الهروب للمرض
Focal	بؤري
Forgetting	نسيان
Free Association	التداعي الحر
Frigidity	جمود — تصلب
Frustration	إحباط — فشل
Fugue	جوال
Fundamental	أساسي

— G —

Genetic	إرثي
Genital	تناسلي — متعلق بالاتصال
Grief	حزن
Group	جماعة — مجموعة — لفيف
Guilt	إثم — خطيئة — ذنب

— H —

Hallucination	هلوسة — خداعات حسية
Heptic	لمسي
Hate	كراهية — بغض
Health	صحة
Hepephrenia	نوع من أنواع الفصام — الإنسحابي
Heteronomy	قبري — الغيرية
Heterosexual	الجنسية الغيرية
Homeostasis	الإتزان — الثبات — الإستقرار
Homosexual	الجنسية المثلية

Hypnoanalysis	التحليل التنوعي	Introjection	إمتصاص - إستدماج
Hypnoid	نائم نوما مغناطيسيا	Introspection	إستبطان - تأمل ذاتي - رؤية ذاتية
Hypnosis	التنويم المغناطيسي	Introversion	إنطواء
Hypnotism	عملية التنويم المغناطيسي	Isolation	عزل - عزله - انفصال - فصل
Hypochondriacal	متوهم المرض	- J -	
Hypomania	البهوس الخفيف	Jealousy	غيرة
Hysteria	هستيريا	Jungian	يونجوي: نسبة الى كارل يونج
Hysterical	هستيري	- K -	
- I -		Ketatonia	الفصام التخشبي - التصليبي - الجبودي
Id	الهو - الأنا الدنيا	- L -	
Idealization	تصوير مثالي للأشياء - رؤية مثالية	Latency Period	فترة الكمون
Ideas	أفكار - مثل	Latent	كامن
Identification	توحد - تمص	Learning Theory	نظرية تعلم
Identity	هوية - ذاتية - كيان	Libidinal	ليبودي: نسبة الى الليبدو
Illusions	خداعات	Libido	ليبدو الطاقة الحسية النفسية
Imagination	خيال - تصور	Libido Theory	نظرية الليبدو
Impotence	الضعف الجنسي - العجز	Life	حياة
Impulse	دافع - باعث	Love	حسب
Inaccessible	صعب الحصول عليه	- M -	
Incorporation	دمج - اندماج	Magic	سحر
Individuation	تفريد	Mania	هوس
Infantile	طفلي	Manic Defense	دفاع هوسي
Inferiority Complex	عقدة النقص - عقدة الشعور بالنقص	Manic-depressive psychosis	ذهان الهوس - الإكتئاب
Inhibition	كف - منع	Manifest	ظاهر
Insanity	جنون	Masculine	ذكوري
Insight	إستبصار - وعي - بصيرة - فهم	Masochism	مازوشي - ماثوسي - حب التعذيب
Instinct	غريزة	Masturbation	الإستبشاء - العادة السرية
Integration	تكامل	Mature	ناضج
Internal	داخلي	Meaning	معنى - مغزى - دلالة
Internalization	إستدخال - إدخال - إمتصاص	Melancholia	ميلانحولياً - حزن شديد
Interpersonal relation	تبادل شخصي - علاقات بين الأشخاص		
Interpretation	تفسير - تاويل - شرح		

Memory	ذاكرة	Obsessional Character	شخصية وسواسية - طبع وسواسي
Mental Illness	مرض عقلي	Obsessional Defences	دفاعات وسواسية
- Metapsychology	ما وراء علم النفس	Obsessional Neurosis	عصاب وسواسي
Migraine	الصداع النصفي	Obsessional Thinking	تفكير وسواسي
Mind	عقل - ذهن	Oedipal	أوديبي - أوديبي
Model	نموذج	Oedipus Complex	عقدة أوديبي
Mood	مشاعر	Omnipotence	القدرة المطلقة - القدرة على كل شيء
Mother	الأم	Ontology	علم الوجود - مبحث الوجود
Motive	دافع	Optimism	تفاؤل
Mourning	حداد	Oral	شفتي - فم
- N -		Orectic	منبه للشهية
Narcissism	عبادة الذات النرجسية	Organic	عضوي
Narco-Analysis	التحليل التخديري	Organ Neurosis	عصاب عضوي - كلمة عديمة الاستخدام حاليا
Need	حاجة	Orgasm	هزة الجماع
Negation	إنكار - رفض - سلب - نفي	- P -	
Negative	سلبي - رفضي	Paedophilia	الهيام بالأطفال جنسيا - الرغبة الجنسية في الاطفال
Negative Therapeutic Reaction	رد فعل علاجي سلبي	Pain	اللم
Negativism	الرفضية - السلبية	Paranoia	الإضطهاد - فصام الإضطهاد
Neo-Freudian	فرويدوي جديد	Paranoid	مصاب بجنون الإضطهاد
Neurology	علم دراسة الأعصاب	Passive	سلبي
Neurone	نيرون - خلية عصبية	Pathobiography	دراسة الحالة دراسة تاريخية مرضية
Neuropsychiatry	الطب العقلي العصبي	Pathology	علم الأمراض
Neurosis	عصاب نفسي - مرض نفسي	Pathoneurosis	عصاب مرضي ناشيء عن علة عضوية
Neurotic	عصابي	Penis	مضيب - عضو التذكير عند الرجل
Neutralization	تحييد - محايدة	Penis Awe	رهبة القضيب
Nightmare	كابوس - حلم مزعج	Penis Envy	حسد القضيب
Norm	معييار	Perception	إدراك حسي
Nucleus	نواة - مركز	Persecution	إتهام عرض ذهاتي
- O -		Persona	قناع يرتديه الممثل على خشبة المسرح
Object	موضوع - شيء - هدف		
Objective	موضوعي - هدي		
Obsession	وسواس		

Personality Disorder	اضطراب الشخصية	Psychomotor	نفسحركي
Personality Types	أنماط الشخصية	Psychoneurosis	عصاب نفسي
Personology	علم دراسة الشخصية	Psychopath	سيكوباتي - منحرف سلوكي
Perversion	إنحراف جنسي	Psychopathology	علم الأمراض النفسية
Pessimism	تشاؤم	Psychopathy	السيكوباتية - إنحراف سلوكي خلقي
Phallic	عضوي - قضيب	Psychosexual	نفسجنسي
Phallo-Centric	تمركز حول القضيب	Psychosis	ذهان عقلي
Phantasy	خيال - وهم	Psychosomatic	نفسجسمي
Phenomenology	علم دراسة الظواهر	Psychotherapist	معالج نفسي
Phobia	خوف شاذ - الخواف	Psychotherapy	علاج نفسي
Phylogenetic	متصل بتطور الأجناس	Psychotic	ذهاني
Play	لعب - مرحية	Purpose	هدف - غرض - قصد
Pleasure Principle	مبدأ اللذة	— Q —	
Position	مكانة - مركز - موضع	Quantity	كمية
Positive	إيجابي	— R —	
Pre-Genital	قبل تناسلي	Rapport	رابطة عاطفية - وجدانية
Primal	أولي - يداي	Rationalization	تبرير
Processes	عمليات	Reaction-Formation	العكسية - حيلة دفاعية لا شعورية
Prognosis	التنبؤ بمجرى المرض	Reaction Type	نمط رد الفعل
Projection	إسقاط	Real	حقيقي
Psyche	النفوس	Reality-Adaptation	تكيف مع الحقيقة الخارجية
Psychesoma	نفسجسم	Reality-Principle	مبدأ الحقيقة أو الواقع
Psychiatrist	طبيب عقلي	Reality-Testing	إختبار اكتشاف الحقيقة
Psychiatry	علم الطب العقلي	Reference	تحويل
Psychic	نفسي	Regression	نكوص - ارتداد
Psychoanalysis	التحليل النفسي	Relation	علاقة
Psychoanalyst	محلل نفسي	Religion	ديانة - ندين - دين
Psychobiological	نفسحيوي	Reparation	إصلاح - تعويض
Psychodrama	سيكودراما - التمثيل النفسي	Repetition	تكرار
Psychodynamics	الديناميات النفسية - عمليات عقلية	Representation	تمثيل - عرض
Psychogenesis	منبع العمليات العقلية	Repression	كبت
Psychologist	أخصائي نفسي	Resistance	مقاومة
Psychology	علم النفس - علم دراسة السلوك		

Retardation	تأخر
Reversal	تحويلي ، إنقلابي - عكسي
Ritual	طقوس
Role Diffusion	تشتت الدور
Rorschach Test	إختبار رورشاخ

— 8 —

Sedism	السادية ، حب إنزال العذاب بالغير ، اللذة الجنسية من الألم
Sedness	حزن - اكتئاب
Sado-Masochism	المازوخية السادية
Satisfaction	إشباع - إرضاء
Schizoid	شخصية فصامية ، إنفصال بين الحياة انفعالية والعقلية
Schizophrenia	فصام - ذهان عقلي
Schizophrenogenic	فصامي وراثياً ، خاصة من قبل الأم
Science	علم
Scopophilia	لذة الرؤية
Scotomization	العجز عن رؤية المجال
Screen Memory	الذاكرة الشاشة
Search For Identity	البحث عن الذات - البحث عن الهوية
Secondary Elaboration	الإلتقان الثانوي - الأحكام
Secondary Gain	الكسب الثانوي
Secondary Processes	العمليات الثانوية
Self	ذات - أنا - نفس
Semantics	علم دراسة معاني الكلمات ، علم المعاني
Sensation	الإحساس
Sensual	حسي
Sentiment	عاطفة
Separation	انفصال - فصل - عزل - إبعاد
Sexuality	الجنسية

Shame	عار - خزي - خجل
Shock	صدمة
Sign	علامة - إشارة
Signal	إشارة
Slips	فلتات ( اللسان )
Social	إجتماعي
Some	جسم - جسد - بدن
Sorrow	أسف - تأسف
Splitting	إنقسام - تقسيم - تجزئة
Stages	مراحل - أطوار
Stereotype	نمط جامد - تعميم رتيب
Stimulus	مثير - منبه
Structural	بنائي - تركيبى - تكويني
Subject	موضوع ، شخص محل دراسة وفحص
Subjective	ذاتي ، شخصي ، غير موضوعي
Sublimation	إعلاء ، تسامي ، سمو - تلية
Submission	خضوع - إستسلام
Suicide	إنتحار
Super-Ego	الذات العليا - الأنا الأعلى - الضمير
Suppression	القمع - ضبط الانفعالات شموريا
Symbol	رمز - إشارة
Symptom	عرض - علامة المرض
Syndrome	مجموعة اعراض المرض

— T —

Taboo	حرم ، ممنوع
Telepathy	توارد الخواطر
Tension	توتر
Therapy	علاج
Thinking	تفكير
Threshold	عتبة - بداية الإحساس
Time	الزمن - الوقت
Totem	طوطم ، رمز القبيلة ، شعار القبيلة
Training	تدريب ، تعليم ، تلقين

Trance نعاس ، الشعور بالانحلال ( في التنويم )

Transitional نقلي - تحويلي

Transference تحويل ( إنفعالات المريض الى المطلق )

Transvest متشبه بالجنس الآخر

Trauma صدمة

Traumatic Neurosis عصاب الصدمة

True حقيقي - واقعي - نقلي

Trust ثقة - إيمان

- U -

Unconscious لا شعوري - غير شعوري

Undoing فك - محو

Unpleasure عدم الراحة ، لا سعادة

Unreality اللاواقعية ، اللاحقيقة

Uterus

- V -

Vagina

التفويض - وضع المعاني في الفاظ

voyeurism لذة ، رؤية الأعضاء والمناطق الجنسية

- W -

Whole

كل - كلي

Will

إرادة ، عزيمة

Wish

رغبة

Wolf

ذئب

Word

كلمة - لفظة

Work

عمل - شغل

Working

أعمال

World

العالم